



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 23 януари 2012 г. (25.01)
(OR. en)**

**14899/11
ADD 1 REV 1**

PV/CONS	56
COMPET	426
RECH	319
ESPACE	56

ДОПЪЛНЕНИЕ КЪМ ПРОЕКТ ЗА ПРОТОКОЛ

Относно: **3113-о** заседание на Съвета на Европейския съюз —
**КОНКУРЕНТОСПОСОБНОСТ (вътрешен пазар, промишленост,
научни изследвания и космическо пространство)**, проведено в Брюксел
на 29 и 30 септември 2011 г.

ТОЧКИ ЗА ОТКРИТО ОБСЪЖДАНЕ¹

Страница

СПИСЪК НА ТОЧКИ „А“ (док. 14588/11 PTS A 84)

- Точка 1. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за улесняване на трансграничното прилагане на законодателството в областта на безопасността по пътищата 3
- Точка 2. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за предоставянето на информация за храните на потребителите 5

ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД (док. 14587/11 OJ/CONS 55 COMPET 410 RECH 313 ESPACE 54)

- Точка 3. Пакет за стандартизацията 8
- Точка 8. а) Предложение за решение на Съвета относно специфичната програма, която трябва да бъде изпълнена посредством непреки дейности в изпълнение на Рамковата програма на Европейската общност за атомна енергия за ядрени изследвания и обучение (2012—2013 г.)
- б) Предложение за решение на Съвета относно специфичната програма, която трябва да бъде изпълнена посредством преки дейности от Съвместния изследователски център в изпълнение на Рамковата програма на Европейската общност за атомна енергия за ядрени изследвания и обучение (2012—2013 г.)
- в) Предложение за регламент (Евратом) на Съвета за определяне на правилата за участие на предприятия, научно-изследователски центрове и университети в непреките дейности по Рамковата програма на Европейската общност за атомна енергия и за разпространение на резултатите от научните изследвания (2012—2013 г.) 9
- Точка 9. Предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 521/2008 за създаване на съвместно предприятие „Горивни клетки и водород“ 10

○
○ ○

¹ Обсъждания на законодателни актове на Съюза (член 6, параграф 8 от Договора за Европейския съюз), други обсъждания, открити за обществеността, и открити дебати (член 8 от Процедурния правилник на Съвета).

ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ

(Открито обсъждане в съответствие с член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз)

ТОЧКИ „А“

1. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за улесняване на трансграничното прилагане на законодателството в областта на безопасността по пътищата

PE-CONS 44/11 TRANS 218 ENFOPOL 254 CODEC 1241

Съветът одобри измененията на Европейския парламент на позицията на Съвета, като делегациите на Дания, Ирландия и Обединеното кралство се въздържаха. Директивата се счита за приета във вида на така изменената позиция на Съвета на първо четене в съответствие с член 294, параграф 8, буква а) от Договора за функционирането на Европейския съюз. (Правно основание: член 87, параграф 2 от ДФЕС).

Изявление на Комисията относно правното основание

„Комисията отбелязва, че Съветът и Европейският парламент се споразумяха за замяната на предложеното от Комисията правно основание, а именно член 91, параграф 1, буква в) от ДФЕС, с член 87, параграф 2 от ДФЕС. Независимо че Комисията споделя виждането на двата съзаконодатели относно важността на постигането на целите на предложената директива за подобряване на безопасността по пътищата, тя счита, че член 87, параграф 2 от ДФЕС не представлява подходящо правно основание за тази директива от правна и институционална гледна точка, и поради това си запазва правото да използва всички правни средства, които са на нейно разположение.“

Съвместно изявление на Европейския парламент и на Съвета относно таблиците за съответствие

„Постигнатото по време на трестранните разговори от 20 юни 2011 г. съгласие между Европейския парламент и Съвета по предложението за директива, с която да се улесни трансграничният обмен на информация относно пътнотранспортни нарушения, свързани с безопасността по пътищата, не предопределя резултата от текущите междуинституционални обсъждания относно таблиците за съответствие.“

Изявление на Комисията относно насоките за безопасност по пътищата

„Комисията ще проучи необходимостта да се разработват насоки на равнището на ЕС с цел да се гарантира по-голямо сближаване в прилагането на правилата за движението по пътищата от страна на държавите-членки чрез сравними методи, практики, стандарти и честота на проверките, по-специално по отношение на движението с превишена скорост, шофиране в нетрезво състояние, неизползване на предпазен колан и преминаване на червено.“

Изявление на Комисията по отношение на таблиците на съответствие

„Комисията припомня за ангажимента си да гарантира, че държавите-членки установяват таблици на съответствието, които свързват мерките за транспониране, които те приемат, с директивата на ЕС, и ги съобщават на Комисията в рамките на транспонирането на законодателството на ЕС, в интерес на гражданите, по-доброто законотворчество и повишаването на законодателната прозрачност, с цел подпомагане на проверката за съответствието на националните разпоредби с тези на ЕС.

Комисията изразява съжаление поради липсата на подкрепа за разпоредбата, включена в предложението за Директива на Европейския парламент и на Съвета относно подпомагане на трансграничния контрол върху безопасността по пътищата, която имаше за цел да направи задължително съставянето на таблици за съответствие.

В дух на компромис и с оглед да се гарантира незабавното приемане на предложението, Комисията може да приеме включената в текста задължителна разпоредба за таблиците на съответствието да се замести със съответно съображение, в което държавите-членки се насърчават да следват тази практика.

Позицията на Комисията по това досие обаче не следва да се счита за прецедент. В сътрудничество с Европейския парламент и Съвета Комисията ще продължи своите усилия за намиране на подходящо решение на този хоризонтален институционален въпрос.“

Изявление на Германия

„Относно член 4, параграф 2, алинея трета:

Посочената по-долу алинея

„Съгласно настоящата директива държавата-членка по местонарушението, използва получените данни с цел установяване на лицето, което носи персонална отговорност за посочените в членове 2 и 3 пътнотранспортни нарушения, свързани с безопасността по пътищата.“

се тълкува така, че лицето, което носи персонална отговорност по смисъла на настоящата разпоредба, може да бъде единствено водачът на МПС, тъй като нарушението е извършено от самия него. Според делегацията на Германия получените данни за операторите на превозното средство могат да се използват единствено за целите на идентифицирането на водача.“

Съвместно изявление на Австрия, Испания, Италия, Португалия, Франция и Чешката република

„Австрия, Испания, Италия, Португалия, Франция и Чешката република биха искали да заявят, че за целите на идентифицирането на лицето, което носи отговорност за пътнотранспортно нарушение, свързано с безопасността по пътищата, могат да се вземат всички мерки съгласно националното законодателство.“

2. **Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за предоставянето на информация за храните на потребителите**
PE-CONS 43/11 DENLEG 104 SAN 151 CONSOM 125 CODEC 1225
- + COR 1 (de)
 - + COR 2 (da)
 - + COR 4 (de)
 - + COR 5 (et)
 - + COR 6 (pl)
 - + COR 7 (ro)
 - + COR 8 (it)
 - + COR 9 (de)
 - + COR 10 (fi)
 - + REV 1 (bg)
 - + REV 2 (fr)
 - + REV 3 (da)
 - + REV 4 (el)
 - + REV 5 (cs)
 - + REV 6 (es)

Съветът одобри направеното от Европейския парламент изменение на позицията на Съвета. Регламентът се счита за приет във вида на така изменената позиция на Съвета на първо четене в съответствие с член 294, параграф 8, буква а) от Договора за функционирането на Европейския съюз. (Правно основание: член 114 от ДФЕС).

Изявление на Комисията относно информацията за метода на клане на животните

„В контекста на бъдещата стратегия на ЕС за защита на животните и за хуманно отношение към тях ще бъде обмислено провеждането на проучване относно възможността на потребителите да се предоставя съответната информация подлагани ли са животните на зашеметяване преди тяхното клане.“

Изявление на Комисията относно аспартама

„На 4 май 2011 г. Комисията поиска от Европейския орган за безопасност на храните (ЕОБХ) да направи пълна преоценка на безопасността на аспартама. ЕОБХ прие искането, очаква се до септември 2012 г. научната оценка да бъде завършена. Комисията ще има грижата ЕОБХ да разгледа също така въздействието на аспартама върху бременните жени. В светлината на становището на ЕОБХ Комисията ще разгледа въпроса има ли необходимост от преразглеждане на съществуващото законодателство относно аспартама и, ако е нужно, ще предприеме съответните правни мерки, като ревизиране на максималните допустими количества и/или въвеждане на изискване да се предоставя съответната информация на потребителите.“

Изявление на Комисията относно оцветяването на храните

„Комисията работи съвместно с държавите-членки по изготвянето на насоки относно класификацията на екстрактите от храни с оцветяващи свойства. Очаква се тези насоки да бъдат завършени през втората половина на 2012 г. Резултатите от тази техническа разработка ще послужат като основа за прецизиране на определението за храни с оцветяващи свойства и ще дадат възможност да се предоставя точна информация на потребителите относно използването в храните на съставки с оцветяващо действие.“

Изявление на Комисията относно храните, предварително опаковани за директна продажба

„Статутът, който храните, предварително опаковани за директна продажба, имат по отношение на хигиенните изисквания и предоставянето на информация за храните в тази връзка ще бъдат разгледани в контекста на бъдещото преразглеждане на законодателния пакет относно хигиената на храните.“

Изявление на Комисията относно процедурата за приемане на актове за изпълнение

„Комисията подчертава, че системното позоваване на член 5, параграф 4, втора алинея, буква б) е в разрез с духа и буквата на Регламент (ЕС) № 182/2011 (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13). До тази разпоредба трябва да се прибегва в отговор на специална необходимост да се направи изключение от принципното правило, което гласи, че Комисията *може* да приеме проект на акт за изпълнение, когато не бъде дадено становище. Предвид на това, че представлява изключение от общото правило, определено в член 5, параграф 4, прибегването до втора алинея, буква б) не може да се разглежда просто като „дискреционно правомощие“ на законодателя, а трябва да се тълкува ограничително и, следователно, да бъде мотивирано.“

Изявление на Испания относно алтернативни форми на изразяване и представяне

„Испания изразява убеждението, че въпреки измененията, внесени по време на второто четене на проекта за регламент, възможността за използване на други форми на изразяване и представяне върху етикетите на хранителните стойности представлява проблем и не допринася за по-добрата информираност на потребителите.

Както вече бе посочено при приемането на първо четене на общата позиция, Испания твърдо вярва, че паралелното съществуване на различни форми на изразяване и представяне без хармонизирана основа ще допринесе за наличието на пазара на храни, чиито етикети ще включват различни видове информация, трудна за разбиране от потребителите. Рекламните кампании, насочени към по-добро познаване на графичните форми и символи, използвани при тези нови форми на изразяване и представяне, които са в ход в страните, където се прилагат тези алтернативни модели, няма да са достъпни за потребителите в другите държави-членки.

Испания изтъква трудностите, съпътстващи износа на политики в областта на храненето от една държава в друга, поради различните хранителни навици в държавите-членки.

Освен това, въпреки новите разпоредби, включени в член 34 от предложението, алтернативните форми на изразяване и представяне пораждат риск от разединяване на вътрешния пазар с последици за конкуренцията.

И на последно място, настоящото предложение предполага по-голяма административна тежест за държавите-членки и възпрепятства напредъка към хомогенен вътрешен пазар.

Като взема предвид тези аргументи, Испания би предпочела хармонизирането на тези въпроси като единствен механизъм за постигане на високо равнище на информираност на потребителите и гладко функциониране на вътрешния пазар.“

Изявление на Словения

„Словения подкрепя приемането на регламента относно предоставянето на информация за храните на потребителите, въпреки че не сме съгласни с неговите разпоредби относно етикетирането на алкохолните напитки. Според нас тези разпоредби не съответстват на целта на регламента, а именно подобряване на правилата относно етикетирането на храните с цел предоставяне на потребителите на основната информация, необходима за информиран избор при покупки.

Изключването на някои алкохолни напитки от задължителните изисквания относно етикетирането на напитки съгласно член 16, параграф 4, не съответства на целите на политиката на ЕС в областта на здравето. Словения е особено загрижена от неблагоприятното влияние върху здравето, до което вредното и рисковото потребление на алкохол може да доведе, както и свързаните с това социални и икономически последици, по-специално сред децата и младото население. Някои алкохолни напитки („алкопоп“) са твърде привлекателни за младежите, което може да доведе до по-голяма консумация на алкохол, както и до консумация на алкохол в по-ниски възрастови групи. Консумацията на алкохолни напитки може също да доведе до покачване на теглото, поради което етикетирането с енергийните стойности на алкохолните напитки представлява важна информация.

Ето защо Словения призовава Комисията да се занимае подробно с въпроса за изключването на някои алкохолни напитки от задължението за етиктиране, когато изготвя доклада относно прилагането на член 18 и член 30, параграф 1, както и да обърне специално внимание на изискването за предоставяне на информация относно енергийната стойност. Ето защо ние призоваваме Комисията да придружи този доклад със законодателно предложение, в което се определят правилата за списък на съставките или за задължително деклариране на хранителните стойности за алкохолните продукти.“

ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

3. **Пакет за стандартизацията**

- а) **Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно европейската стандартизация и за изменение на директиви 89/686/ЕИО и 93/15/ЕИО на Съвета и на директиви 94/9/ЕО, 94/25/ЕО, 95/16/ЕО, 97/23/ЕО, 98/34/ЕО, 2004/22/ЕО, 2007/23/ЕО, 2009/105/ЕО и 2009/23/ЕО на Европейския парламент и на Съвета**

11300/11 COMPET 262 IND 81 MI 301 RECH 178 ENT 135 TELECOM 92
CODEC 989
+ REV 1 (en, fr, hu, mt)

- б) **Съобщение на Комисията до Европейския парламент, Съвета и Европейския икономически и социален комитет „Стратегическа визия за европейските стандарти: към по-голям и ускорен устойчив растеж на европейската икономика до 2020 г.“**

11471/11 COMPET 320 IND 85 MI 308 RECH 236 ENT 137 TELECOM 93

- Обмен на мнения

14144/11 COMPET 386 IND 100 MI 420 RECH 294 ENT 188 TELECOM 121

Съветът проведе обмен на мнения по време на открито заседание относно пакета за стандартизация, въз основа на ред основни въпроси, формулирани от председателството (док. 14144/11). Комисията подчерта ролята на европейската стандартизация за подпомагане на европейските предприятия в експортните им дейности. Двадесет и три делегации се изказаха, като подчертаха необходимостта от ускоряване на процедурите, без да се засяга качеството на стандартите и при осигуряване на широко участие. Встъпващото председателство изтъкна, че това досие ще бъде приоритетно и че възнамерява да работи интензивно в Съвета за постигане на споразумение с Европейския парламент на ранен етап.

8. а) **Предложение за решение на Съвета относно специфичната програма, която трябва да бъде изпълнена посредством непреки дейности в изпълнение на Рамковата програма на Европейската общност за атомна енергия за ядрени изследвания и обучение (2012—2013 г.)**
7402/11 RECH 53 ATO 8 COMPET 84
14200/11 RECH 299 ATO 108 COMPET 393
- б) **Предложение за решение на Съвета относно специфичната програма, която трябва да бъде изпълнена посредством преки дейности от Съвместния изследователски център в изпълнение на Рамковата програма на Европейската общност за атомна енергия за ядрени изследвания и обучение (2012—2013 г.)**
7404/11 RECH 54 ATO 9 COMPET 85
14202/11 RECH 300 ATO 109 COMPET 394
- в) **Предложение за регламент (Евратом) на Съвета за определяне на правилата за участие на предприятия, научно-изследователски центрове и университети в непреките дейности по Рамковата програма на Европейската общност за атомна енергия и за разпространение на резултатите от научните изследвания (2012—2013 г.)**
7418/11 RECH 55 ATO 10 COMPET 86
14203/11 RECH 301 ATO 110 COMPET 395
- Общ подход

Съветът постигна общ подход по трите предложения в тази точка, изложени в документи 14200/11, 14202/11 и 14203/11.

Съветът взе под внимание и изявлението на делегацията на Австрия, отразено по-надолу.

Изявление на Австрия

„Австрия подкрепя общия подход на Съвета по специфичните програми за изпълнение на Рамковата програма на ЕВРАТОМ за 2012—2013 г. Австрия желае да подчертае факта, че в двете специфични програми се обръща специално внимание на областите: безопасност на съоръженията, оценка на риска, радиационна защита, използване на ядреното делене за медицински цели и дейности във връзка с неразпространението, както и че, следователно, преобладаващата част от средствата ще бъдат предназначени за тези области.

Австрия желае да припомни изявлението на Съвета за протокола от 3104-ото заседание на Съвета от 28 юни 2011 г., на което Съветът прикани Комисията да организира през 2013 г. симпозиум с цел да се даде принос към дебата относно ползите и недостатъците на ядреното делене за целите на икономиката с ниски емисии на въглероден двуокис, както и че този симпозиум ще бъде подготвен посредством интердисциплинарно изследване, в което сред участниците ще има и експерти от сферата на енергетиката, икономиката и обществените науки.

Освен това Австрия желае да припомни изявлението на Комисията в информационна бележка от 3104-ото заседание на Съвета от 28 юни 2011 г., в което се посочва, че Комисията възнамерява да отправи искане Европейската група за етика в науката и новите технологии да допринесе към дебата за устойчив енергиен микс в Европа, като проучи етичното въздействие на научните изследвания в областта на различните източници на енергия (биомаса, въглища, газ, геотермични, водни и ядрени източници, нефт, слънчева и вятърна енергия) върху благополучието на човека.

В по-дългосрочна перспектива Австрия ще постави акцент върху повишаване на ролята на научните изследвания в областта на неядрената енергетика в сравнение с тези в областта на ядрената енергетика, както по отношение на съдържанието, така и на финансирането.“

9. Предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 521/2008 за създаване на съвместно предприятие „Горивни клетки и водород“

(Правно основание, предложено от Комисията: членове 187 и 188 от ДФЕС)

- Политическо споразумение
9641/11 RECH 93 ENER 95
14483/11 RECH 309 ENER 297

Съветът постигна политическо споразумение по предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 521/2008 за създаване на съвместно предприятие „Горивни клетки и водород“, съдържащо се в док. 14483/11. Делегацията на Италия направи изявление, което е изложено по-долу.

Изявление на Италия

Италия твърдо подкрепя СТИ „Горивни клетки и водород“ и текущата програма на дейностите му. Италия обаче подчертава необходимостта от провеждане на цялостна оценка и преглед на съществуващата пътна карта с оглед тя да се съгласува по-добре с развитието на тенденциите при програмите за научни изследвания, демонстрационни дейности и внедряване и с интересите на промишлените отрасли в световен план.“

=====